



Chúa Nhật 20 Thường Niên Năm A Ngày 17 - 8 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Dại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 17/8: Chúa Nhật 20 Thường Niên

Thứ Hai 18/8:

Thứ Ba 19/8: Th. Gioan Êdê, LM

Thứ Tư 20/8: Th. Bênêđô, viện phụ TS

Thứ Năm 21/8: Th. Piô X, giáo hoàng

Thứ Sáu 22/8: Lễ Đức Mẹ Nữ Vương LN

Thứ Bảy 23/8: Th. Rôsa Lima, trinh nữ

Chúa Nhật 24/8: Chúa Nhật 21 Thường Niên

“Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.” (Mt 15: 28)

Giáo Hội dành cho Mẹ Maria biết bao tước hiệu. Mọi danh xưng của Mẹ đều gói trọn ý nghĩa cao vời. Mẹ Maria là Mẹ Chúa Giêsu và cũng là Mẹ của mỗi người chúng ta.

Do đó, tên Maria gợi lên cho ta tình thương vô biên của một người Mẹ luôn sẵn sàng yêu ta, cảm thông, tha thứ cho ta mỗi khi ta lỗi lầm yếu đuối. Còn tên nào trù mẹn cho bằng tên Maria. Con người trần gian không thể dùng bất cứ ngôn ngữ nào để diễn tả về Mẹ Thiên Chúa. Con người chỉ biết cúi đầu trước bao danh xưng ý nghĩa tuyệt vời. Vì là Mẹ Thiên Chúa, Maria đã được Thiên Chúa ban cho nhiều đặc ân cao trọng mà bất cứ người phụ nữ nào trên trần gian cũng không có được. Ôn vô nhiễm nguyên tội, ơn hôn xác về trời là những đặc ân vô cùng quý giá. Chỉ mình Mẹ có được và chỉ mình Mẹ mới có thể hiểu thấu. Mừng lễ Đức Maria hôn xác lên trời, chúng ta cảm nghiệm sao về đặc ân vô cùng quý giá ấy.

ME MARIA: Có Mẹ có Cha là một hạnh phúc lớn lao đối với con người. Tiếng Mẹ tiếng Cha luôn cho con trẻ và ngay cả người lớn cái cảm giác êm đềm, dễ chịu. Chúa Giêsu khi đến trần gian, Ngài cũng không đi một con đường nào khác, Ngài không sinh ra như một Tiên Nga giáng trần hay như một vị thần thánh nào khác. Ngài đã chọn một gia đình: có Cha, có Mẹ. Ngài đã sinh ra một cách bình thường như bất cứ một trẻ nhỏ nào khác. Đọc lại Kinh Thánh và học Giáo Lý, chúng ta không khỏi ngạc nhiên và vô cùng sung sướng khi thấy sự lạ lùng của việc Chúa làm. Con đường của Chúa hết sức kỳ diệu và con đường của Người vô cùng lạ lùng. Maria đã được chuẩn bị từ trước. Mẹ đã được sinh ra trong cung lòng của bà thánh Anna vào lúc bà đã tuổi già. Thánh Gioakim cũng đã ngã chiều và ở vào cái tuổi hai ông bà không thể nào sinh con vì tuổi tác. Nhưng Thiên Chúa đã làm một việc hết sức kỳ diệu, bà thánh Anna đã sinh con duy nhất là Đức Trinh Nữ Maria. Thế rồi cuộc đời của Maria cứ lớn lên trong ơn nghĩa của Chúa. Thiên Chúa lại để ý và sủng ái Mẹ Maria. Nhân loại phản bội Thiên Chúa. Cái tội phản bội đáng lẽ bị Chúa loại trừ, tiêu diệt. Thiên Chúa vẫn một lòng yêu thương con người. Ngài đã cất nhắc và chọn Đức Trinh Nữ Maria làm Mẹ Đức Giêsu Kitô, Con một Thiên Chúa. Ôn cao quý làm Mẹ Thiên Chúa là một ơn nhưng không Thiên Chúa tặng ban cho Mẹ Maria. Chính vì thế, Thiên Chúa đã dành cho Mẹ ơn vô nhiễm nguyên tội, ơn trinh thai và ơn hôn xác lên trời. Đứng trước những ơn vô cùng quý báu, Maria chỉ biết chấp nhận với tất cả lòng tin thâm sâu và lời xin vâng tuyệt vời. “Đấng toàn năng đã làm cho tôi những điều cao trọng, danh Người thật chí thánh chí tôn” (Lc 1, 49).

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 15 THÁNG 8, 2014

2 LH Batôlômêô Gia đình Hiền
Anna Vien Vu
Anna, Batôlômêô Nguyen Hien
Batôlômêô, Savio 1 Người
Bình an, Như ý 1 Người
Bình an, Tạ ơn Thánh Gia Võ Thị Huệ
CLH 1 Người
Đaminh, Maria Nguyễn Diệp
Đôminicô (Mới qua đời) GD Thái + Cẩm
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Kim, Anna Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, LH trong Gia tộc GD Trần Ngọc Sơn
Giuse Phạm Viêm,
Giuse GD Phạm N Sam
Giuse Phạm Ngọc Uynh
Giuse Trần Khiên
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Innê, Mô cô Dũng + Hằng
LH Luyện ngục 1 Người
LH Tổ Tiên Phạm Ngọc Chiểu
Maria GD Phạm N Sam
Mô cô Gia đình Hiền
Mô cô 1 Người
Mô cô, Thai nhi 1 Người
Phêrô Nguyễn Quang Vinh
Phêrô (Lễ Giỗ) GD Nguyen Tao
Phêrô, Maria 1 Người
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư
Tạ ơn, Bình an Quý Thái
Tạ ơn, Như ý, Bình an Nguyễn Bá Linh
Têrêsa 1 Người
Vincentê, Maria Đăng

THỨ BẢY NGÀY 16 THÁNG 8, 2014

2 Linh hồn 1 Người
Anna Vien Vu
Anna (Lễ Giỗ) Phạm Viêm
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư

Giuse, Mô cô Kim Nhan
LH Maria, Tạ Ôn và Bình An GD Liêm Nhung
Maria Ana GD Phạm N Sam
Mô cô, Bình an Trần Tuyết
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư
Tạ ơn Cường Trương

CHÚA NHẬT NGÀY 17 THÁNG 8, 2014

Anna Vien Vu
CĐLH Phạm Viêm
CLH 1 Người
Đaminh, Maria GD Thành + Tuyền
Đaminh, Matta Trương Hương
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Kim Hội Đồng Hương Tam Tòa
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
LH Maria, Tạ Ôn và Bình An GD Liêm Nhung
LH nạn nhân tai nạn máy bay Nguyen Linh
Maria Tạ Phú Thịnh
Maria (Giỗ 100 ngày) Nguyen Kim-Oanh
Maria, Giuse Nguyễn Thị Hoa
Maria, Giuse, Anna Vũ Văn Chương
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Mô cô Anh Hồng
Phêrô Chi Duyen
Phêrô, Anna Nguyễn Hoàng Bích



Phêrô, Phaolô (Lễ Giỗ), **Tiên nhân, Mô cô** Nguyễn Xa
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư
Tạ ơn Do Loan
Tạ ơn Nguyễn Thị Mỹ Trang
Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên
Têrêsa (Lễ Giỗ) GD Le Lan

THỨ HAI NGÀY 18 THÁNG 8, 2014

Anna Vien Vu
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư

THỨ BA NGÀY 19 THÁNG 8, 2014

Anna Vien Vu
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư

THỨ TƯ NGÀY 20 THÁNG 8, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư

THỨ NĂM NGÀY 21 THÁNG 8, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phêrô Anna (Lễ Giỗ) Nguyen Ly
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư

THỨ SÁU NGÀY 22 THÁNG 8, 2014

Bình an Phạm Viêm
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Mới qua đời) Gia Đình Cư
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Madalêna (Lễ giỗ), **Antôn, Phêrô, Phaolô, Anna, CLH** 1 Người
Phêrô, Simon GD Sơn + Thư

Phúc Âm

Mt 15, 21-28

Khi ấy, ra khỏi đó, Chúa Giêsu lui về miền Tyrô và Sidon, thì liền có một bà quê ở Canaan từ xứ ấy đến mà kêu cùng Người rằng: “Lạy Ngài là con Vua Đavít, xin thương xót tôi: con gái tôi bị quỷ ám khốn cực lắm”. Nhưng Người không đáp lại một lời nào. Các môn đệ đến gần Người mà xin rằng: “Xin Thầy thương để bà ấy về đi, vì bà cứ theo chúng ta mà kêu mãi”. Người trả lời: “Thầy chỉ được sai đến cùng chiên lạc nhà Israel”. Nhưng bà kia đến lạy Người mà nói: “Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi”. Người đáp: “Không nên lấy bánh của con cái mà vứt cho chó”. Bà ấy đáp lại: “Vâng, lạy Ngài, vì chó con cũng được ăn những mảnh vụn từ bàn của chủ rơi xuống”. Bấy giờ, Chúa Giêsu trả lời cùng bà ấy rằng: “Này bà, bà có lòng mạnh tin. Bà muốn sao thì được vậy”. Và ngay lúc đó, con gái bà đã được lành.

Mẹ Lên Trời

Triệu Hà



Thánh Vịnh 44

Dao Kim

1. Hoàng Hậu đứng bên hữu Đức Vua, mặc đồ trang điểm bằng vàng ròng lộng lẫy.

2. Xin hãy nghe (là) xin hãy nghe, thưa Nương Tử. Hãy coi và hãy lắng tai, hãy lắng tai, hãy quên dân tộc và nhà thân phụ

3. Để Đức Vua, Ngài sùng ái dung nhan. Chính Ngài là Chúa của cô nương, hãy phục vụ Ngài.

4. Họ bước đi trong niềm hân hoan vui vẻ, tiến vào cung điện Đức Vua.

ĐC: Hoàng Hậu đứng bên hữu Đức Vua. Mặc đồ trang điểm bằng vàng ròng.

1. Mẹ lên trời giữa một ngày rực ánh sáng
trời ngày mừng vui cho thiên quốc,
Đàn ca Hào quang

1. Mẹ lên trời một ngày rực ánh sáng
2. Mẹ lên trời mừng vui cho thiên quốc
Tiếng ca Ánh sáng

1. các thánh tung hô Nhân loại vui hát mừng
2. Mẹ Chúa Ba Ngôi Sáng ngời khắp chín tầng

1. hòa các Thánh tung hô, khắp gian trần nhân loại vui ca hát mừng
2. vàng Mẹ Chúa Ba Ngôi chiếu huy hoàng sáng ngời vui cho chín tầng

1. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ về thiên cung. 2. Mẹ lên
2. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ tới thiên đàng.

1. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ về thiên cung.
2. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ tới thiên đàng.

1. Mẹ ơi thế trần là nơi gian khổ, Biển đời con
2. Đoàn con dâng lời tha thiết cầu khẩn, Xin Mẹ giúp

1. gặp bao cơn giông tố. Mẹ chính là đuốc sáng soi ban
2. lòng chúng con tin vững. Luôn trung thành thờ Chúa mãi suốt

1. đêm, Soi dẫn lối thuyền con về bến êm đêm.
2. đời. Chờ khi chết đoàn con được phúc Nước Trời.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 8

06/8/1986 Nguyễn Hưng Don
16/8/1987 Peter Khanh Vu
01/8/1998 Soukhith Mounsaveng
08/8/1998 Khanh Trang K. Lương
24/8/1991 Pham Huu Hoat
26/8/1992 Nguyen H. Van
02/8/1993 Nguyen Dung
20/8/1994 Trần Thị Tư
07/8/1995 Ngô Ngọc Tảo
09/8/1997 Nguyễn Văn Chuyên
08/8/1998 KhTrang K. Lương
21/8/1999 Nguyễn Thị Hương
02/8/2000 Anton Đỗ Văn Trọng
07/8/2001 Peter Vũ Quốc Khánh

17/8/2001 Maria Phạm T Loan
27/8/2003 Micae Ng. Văn Chất
13/8/2007 Mattheu Hoàng Vũ
17/8/2007 Maria Phan Thị Hồng Sương
31/8/2007 Maria Tô Thị Ngọt
06/8/2009 Têrêsa Phạm Thị Thiên
15/8/2008 Vũ Văn Nguyên
20/8/2009 Yvonne Tran
24/8/2010 Đào Ngọc Duy
03/8/2012 Nguyễn Đức Nhơn
31/8/2012 Nguyễn Khiết
05/8/2013 Giuse Trần Hùng Cường
08/8/2014 Giuse Đinh Văn Vinh
02/8/2014 Maria Nguyễn Bùi Nhài



Thông Báo



Lễ Bỏ Mạng Giáo Xứ: Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Bỏ Mạng, Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời tại Khán Đài vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 17 tháng 8. Giáo xứ sẽ có chương trình picnic, ăn uống, văn nghệ và thể thao ngay sau Thánh Lễ. **Lưu ý:** Sẽ KHÔNG có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng và Lễ Lào lúc 1 giờ trưa. Sẽ có Thánh Lễ 6 giờ chiều như thường lệ.

Điều Kiện Để lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối trong Nhà Thờ Công Giáo: Xin các bạn trẻ lưu ý những điểm qua trọng sau đây trước khi quyết định Kết Hôn theo nghi thức Công Giáo trong Nhà Thờ:

- Ghi danh tại văn phòng giáo xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày đám cưới.
- Hoàn tất chương trình Khóa Dự Bị Hôn Nhân.
- Những ai đã Kết Hôn trong phép đạo hoặc ngoài đời, đều phải qua thủ tục xin tiêu hôn của Tòa Án Hôn Phối Tổng Giáo Phận Portland, Oregon. Chương trình này kéo dài từ 3 tháng cho đến 2 năm.
- Những ai lập gia đình với người không phải Công Giáo nhưng được Rửa Tội bên Tin Lành, Chính Thống Giáo hoặc Anh Giáo thì Tổng Giáo Phận cho phép được cử hành trong Thánh Lễ.
- Những ai lập gia đình với người không phải Công Giáo và chưa bao giờ được Rửa Tội, như Phật Giáo, Cao Đài, Ấn Độ Giáo, Hồi Giáo v.v. thì sẽ KHÔNG được cử hành Thánh Lễ trong Nhà Thờ, **KHÔNG** Rước Lễ, chỉ có nghi thức làm phép mà thôi.
- Phải có giấy hôn thú ngoài đời (Marriage License) của Multnomah County 2 tuần trước ngày Kết Hôn trong Nhà Thờ.

Lớp Tân Tòng: Lớp Tân Tòng sẽ bắt đầu học vào trung tuần của Tháng 9. Nếu ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo, hoặc đã Rửa Tội từ lâu nhưng chưa được Rước Lễ và chịu Phép Thêm Sức, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm: đã bắt đầu chương trình ghi danh cho năm tới. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại trước cửa Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót ghi danh là ngày 1 tháng 9. **Lưu ý:** Đoàn TNTT chỉ nhận check mà thôi.

Ca đoàn Chúa Hải Đông (Thiếu Nhi): Sẽ phát và nhận đơn ghi danh sau Thánh Lễ 9:00am của các ngày Chúa Nhật cho đến hết ngày 21 tháng 9 tại trước cửa Văn Phòng Giáo Xứ. Vì số chỗ trên gác đàn có giới hạn, nên Ca Đoàn chỉ giới hạn số tuổi các ca viên phải từ 7 tuổi trở lên và số lượng không quá 60 thành viên. Vậy kính xin quý phụ huynh ghi danh sớm để ca đoàn có thể bắt đầu sinh hoạt ổn định khi Niên Học bắt đầu. Lệ phí phụ giúp hằng năm cho các sinh hoạt và snacks của các em là \$10/ca viên. Xin chân thành cảm ơn sự nhiệt tình ủng hộ và giúp đỡ của quý phụ huynh

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố: Năm nay sẽ phối hợp tổ chức PICNIC Hè 2014. tại Mt. Tabor Park Khu B, 5900 SE Yamhill st Portland, OR 97215 vào lúc 9:30 AM thứ Bảy ngày 6 tháng 9 năm 2014. Ban Tổ Chức kính mời quý anh em đoàn viên và gia đình 2 đoàn thể ghi tên tham dự, hạn chót ngày 31 tháng 8 năm 2014. Mọi thắc mắc và ghi tên tại Ban Tổ Chức gồm anh **Lâm 503-341-0455** anh **Huỳnh 503-820-9683** anh **Uyên 503-515-9542** anh **Định 503-208-3594** và các anh trong Ban Điều Hành của 2 đoàn thể.

Tết Trung Thu: Giáo xứ sẽ bắt đầu Bán Bánh Trung Thu trong các tuần liên tiếp từ ngày 17 tháng 8 cho đến 14 tháng 9. Xin quý ông bà và anh chị em mua ủng hộ. Tất cả số tiền lời thu được sẽ xung vào quỹ tổ chức ngày Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi từ 12:30 giờ chiều đến 4:30 giờ chiều, Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 năm 2014.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:			
Xin Giỏ I	Xin Giỏ QXDGX	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,574.17	\$2,732.00	\$3,520.00	\$11,826.17
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.			

Chúc Mừng Bỏ Mạng Hội Hữu Ái Vinh: Quý Cha, quý Sơ, HĐGX, và toàn thể giáo dân xin kính chúc quý hội viên cùng gia đình Hội Hữu Ái Vinh mừng Lễ Bỏ Mạng, Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời được vui vẻ và sốt sáng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ ban cho quý vị và gia đình sức khỏe dồi dào và tình đoàn kết khăng khít, để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ.

Rao hôn phối lần II:

+ Anh Thomas Vũ Thiên Phúc, con của Ông Bà Vũ Văn Toàn, Garden Grove CA, xin kết hôn với Chị Maria Trần Hồ Thị Sen, con của Ông Bà Hồ Văn Chắc, Beaverton OR

Rao hôn phối lần III:

+ Anh Joseph Phương Hòa Nghĩa, con của Ông Bà Phuong Hoa Nghi Portland, OR, xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Kim Yến, con của Ông Bà Nguyễn Thanh Bình, Portland, OR

+ Anh Peter Lê Đăng Khánh, con của Ông Bà Lê Văn Đời Portland OR, xin kết hôn với Chị Agnes Cao Ngọc Hạnh, con của Ông Bà Cao Sanh Nhãn Portland, OR

+ Anh Gioanbaotixita Cao Chánh Cảnh, con của Ông Bà Cao Chánh Thơm, Portland, OR, xin kết hôn với Chị Maria Phạm Thị Thanh Hiền, con của Ông Bà Phạm Ba Thạch Portland, OR

+ Anh Lý Vĩnh Tương Huân, con của Ông Bà Lý Vĩnh Minh, Levittown, PA, xin kết hôn với Chị Nguyễn Bích Ngọc, con của Ông Bà Nguyễn Trình Portland, OR

+ Anh Dominico Trần Cao Cường, con của Ông Bà Trần Thúc Bảo Portland, OR, xin kết hôn với Chị Maria Goretti Bùi Phạm Khuê Tú, con của Ông Bà Bùi Trần Soạn Portland OR

+ Anh Phêrô Đặng quốc Minh Duy con ông GioanBaotixita Đặng Văn Vinh và bà Maria Nguyễn Thị Hường, Portland, OR. xin kết hôn với Chị Têrêsa Nguyễn Thị Thùy Linh con ông Phêrô Nguyễn Văn Chương và bà Anna Phan Thị Kim Hường GX Vinh An, GP. Ban Mê Thuột, VN.

Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

**LINH ĐẠO HÔN PHỐI THEO THÁNH GH GIOAN PHAOLÔ II :
HẠNH PHÚC HÔN NHÂN
AC. Phạm Hòa Hiệp 5/23/2014**

(tiếp theo)

Thật vậy, một cách lạ lùng, trong đời có những người tự nhiên mình khó nói chuyện, hoặc có những người tự dưng mình cảm thấy không hợp và có những người không tài nào mình có thể đi đến một sự thông cảm giao hòa... Thế nhưng, giữa lòng nhân loại đông như sao trời cát biển, khi có một đôi bạn nam nữ tự do đón nhận nhau trong lòng mến chân thành ươm hạt một tình yêu thủy chung như nhất, phải nói đó là một hiện tượng huyền nhiệm của tình yêu đôi lứa “tình cho nhau môi ấm, một lần là trăm năm”... Yêu là gì? tình yêu từ đâu xuất hiện vào đời đôi bạn tình nhân? Một ngọn nguồn tình yêu, có hay không? là hiện thực hay chỉ là mộng mơ?

Đây giây phút lương duyên đầy thi vị
Đẹp như trời tinh khiết buổi thái sơ
Đây giao hòa, cõi thực giữa cõi mơ
Xin thành kính dâng lên Nguồn Chí Ái...
(Nhiệm lạ - Linh mục thi sĩ CUNG CHI)

(còn tiếp)



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

JOHNTRANFILMS
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

M & J

Insurance Agency

- ▶ Auto
- ▶ Home
- ▶ Commercial

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com

Hien (Mimi) Nguyen



Anna's Bridal Grand Opening Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-3888; Cell: 503-501-7556
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM
8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

Columbia Medical Clinic P.C.
503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHÔ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group	\$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

